



BẢN TIN MỤC VỤ

Giáo Xứ

ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Văn phòng Giáo xứ: **972-414-7073**

Giờ làm việc: Thứ 2-Thứ 6: 9AM-4PM
Thứ 7: Đóng cửa
Chúa Nhật: 9AM-2PM

Email: dmhcggarland@gmail.com
http://www.dmhcg.org



CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình)7:30 AM
Lễ II (Lễ Thanh Niên)..... 10:00 AM
Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:00 PM
Lễ IV (Lễ Gia Đình)5:00 PM

Ngày Thường

Thánh Lễ 7:00 AM và 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn ĐMHCĐ 5:30 PM
Thánh Lễ 8:00 AM và 6:00 PM

Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược 7:00 PM

Thứ Sáu Đầu Tháng

Chầu Đền Tạ, Thánh Lễ 6:00 PM

Lễ Trọng - Buộc

Lễ Sáng 6:45 AM và 9:00 AM
Lễ Chiều 7:00 PM và 9:00 PM

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

Giải Tội

Thứ 2 và Thứ 3: Không có giải tội,
Thứ 4,5,6: 6:15- 7:00 pm, Thứ 7: 5:15 pm-6:00 pm

Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 pm Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00pm Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

Đám Tang

Khi có người qua đời, xin LL ông Phạm Đức Hùng: 469-212-3452

Chúa Nhật: Giáo Lý-Thiếu nhi -Việt ngữ

Giáo Lý: 10:15am - 11:45am
Việt Ngữ: 2:00pm - 3:00 pm
Thiếu nhi: 3:00pm - 4:00pm

LỊCH TRONG TUẦN

Thứ Hai 29-7: Th. Martha, Lễ Nhỏ

Thứ Ba 30-7: Th. Phêrô Kim Ngôn, giám mục tiến sĩ

Thứ Tư 31-7: Th. Inhaxiô Loyola, Im

Thứ Năm 1-8: Th. Anphongso, gmts, Lễ Nhỏ

Thứ Sáu 2-8: Th. Eusebio Vercellesi, gm
- Th. Phero Guiliano Eymard, Im

Thứ Bảy 3-8:

CHÚA NHẬT 17 THƯỜNG NIÊN NĂM C NGÀY 28 / 7 / 2013

CHÍNH XỨ & PHÓ XỨ

Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT

Lm. Thomas Hà Quốc Dũng, DCCT

Phó tế Vincent Đàm Hữu Thư

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh. ... OTran15546@AOL.com

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn 469-879-9729

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Ô. Nguyễn Kỳ Sơn 972-679-7339

KHỐI PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng 469-212-3452

Ô. Nguyễn Hữu Đào 972-276-9879

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng 972-816-9109

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Phạm Văn Lập 972-496-4412

Ban Giúp Lễ

Quách Kỳ Trân 662-762-4323

Ca Đoàn

Thánh Linh 972-231-4084

Trình Vương 972-496-2789

Augustine 214-497-2655

Fiat 214-642-4351

Thiếu Nhi 214-207-8548

CĐ Gioan Vianney. 469-583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Nguyễn Trác Dzielm . . . 972-496-3561

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

A. Nguyễn Lý 469-328-4702

Đại diện Tòa Án Hôn Phối

Ô. Ngô Bá Nhân 972-365-7032

KHỐI GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý

Sr. Trần Janine Van, CMR. 816-489-6759

Ban Việt Ngữ

Cô Trần Lê Thủy 972-934-2023

Hội Phụ Huynh

A. Nguyễn Xúng: 469 450 3876

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

A.Phạm Tường Long 469-835-7345

Ban Giáo Lý Dự Tông

Phó tế Đàm Hữu Thư 972-523-0037

KHỐI HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Anh Phạm Đức Lâm ... 214-549-0897

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Lý Thị Kim Phiến . . . 972-496-6752

Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Ô. Vũ Tiến Công.....972-496-7602

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Vũ Kim Oanh 469-831-4848

A.Nguyễn Thế Cường . . .469-500-4189

Mục Vụ Giới Trẻ

A.Quý Phạm214- 991-7894

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Trí.....(214) 406-3475

Ban Trật Tự

A. Huy Huỳnh 214-563-3192.

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Phạm Đức Hưng..... 214-315-9269

Safety Environment Officer

Cô Nguyễn T. T. Nga.. 972-890-7917

Cô Ngô Hoàng Chi..... 972-578-2309

Ban Bảo Trì

Ô. Nguyễn Minh Hùng214-244-1814

Khởi Thể Thao

Anh Đinh Văn Chương.....(214) 684-3120

HỘI QUÁN GIÁO XỨ

A. Nguyễn Tiến Đạt 972-414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

C. Võ Thị Ngọc Liêm 972-234-0565

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ô. Trần Văn Mão (214) 629-4485

Khu 2: Ô. Phạm Huy Thế (214)-603-2330

Khu 3: Ô. Nguyễn Hữu Tính (972)272-9625

Khu 4: Ô. Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ô. Ngô Suốt (972) 644-5790

Khu 6: Ô. Nguyễn Văn Tiến (972) 479-0230

Khu 7: Ô. Nguyễn Hưng (214) 208-4488

Khu 8: Ô. Nguyễn T. Trung 972-475-1645

Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 578-2309

Khu 10: Ô. Phạm Văn Địa (469) 288-2310

Khu 11: Ô. Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ô. Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



Ai gõ cửa thì sẽ mở cho

Cách đây vài năm có một phụ nữ, ở một thành phố thuộc miền nam, đã cống hiến đời mình cho người nghèo, được văn phòng Bác Ái Xã Hội của Tổng Giáo Phận tổ chức một bữa tiệc để tôn vinh chị. Khi được hỏi: chị đã bắt đầu chọn con đường suốt đời phục vụ này như thế nào? Chị cho biết rằng mình đã lớn lên ở Miền Nam trong thời còn phân biệt chủng tộc. Sáu người Mỹ gốc Phi lúc đó đang đào mương trên mảnh đất cạnh nhà của chị. Đó là một ngày hè nắng gay gắt. Một trong những người đó đến gõ cánh cửa kính nhà chị để xin nước uống. Chị lấy cái ca mà mọi người trong nhà vẫn thường dùng để múc nước cho ông ấy. Nhưng mẹ của chị bảo bà: “Không được đâu, con gái ạ!” Rồi người mẹ đặt cái ca ấy chỗ tủ chén và với tay lấy cái ly để trên ngăn kệ cao nhất chỉ dùng tiếp khách quý. Bà đưa cái ly ấy cho chị và nói: “Này con yêu, chúng ta luôn phục vụ khách với những cái ly tốt nhất”.

Chính cử chỉ của người mẹ đã in vào lòng chị suốt đời. Chị gọi đó là khoảng khắc quyết định giúp chị quan tâm đến những người xa lạ, kẻ nghèo túng và tầm quan trọng của lòng hiếu khách. Chị nói rằng, chính cử chỉ của mẹ chị đã “đánh thức chị”.

Trong dụ ngôn hôm nay, một người hàng xóm đến gõ cửa nhà người khác vào lúc nửa đêm. Trong một ngôi làng nhỏ, mọi người đều biết nhau và có thể cùng xài chung lò nướng bánh. Do đó, hẳn là họ biết chỗ nào có bánh ngon để đãi khách đột xuất. Một người đứng ngoài cửa xin bánh của bạn mình. Dụ ngôn cho thấy rõ rằng đây không phải là một ngôi nhà lớn nhưng chỉ là một túp lều nhỏ với một gia đình đang nằm ngủ trong đó. Quả là các thành viên trong gia đình ấy rất lấy làm phiền khi phải thức dậy và chia bánh của bữa sáng hôm sau của gia đình mình cho người ấy. Như thế nghĩa là gia đình phải ăn ít đi. Lòng hiếu khách quả là bất tiện và nguy hiểm.

Khi đời sống trở nên khó khăn, dù là thiếu cái ăn khi cần đến lòng hiếu khách, hay tinh thần suy kiệt, tâm trí rã rời, chúng ta thường nghĩ rằng Thiên Chúa chắc đã ngủ quên đằng sau cánh cửa đóng kín. Chúng ta thấy rất thất vọng khi đứng ngoài cửa. Những lúc như thế thì việc nghe được từ khóa của dụ ngôn hôm nay quả là quan trọng: người mà ta gõ cửa kia chính là một “Người Bạn”.

Cách mà Đức Giêsu đưa ra trong dụ ngôn giả định một lời đáp lại cách thiện chí. Khi thiếu thốn, người này tìm đến bạn, không phải ai vô tâm hay hoàn toàn xa lạ. Trong bối cảnh đó thì lòng hiếu khách và quảng đại hết mình là điều bắt buộc; thậm chí có thể tốn kém hay nguy hiểm đối với người được yêu cầu.

Đức Giêsu chính là lòng hiếu khách của Thiên Chúa. Là tấm bánh ngon nhất và không bao giờ thiếu dành cho

những kẻ thiếu thốn mà chúng ta gặp trên những bước đường gian khó ta trải qua. Cố gắng làm những điều đúng đắn và công bằng đã là mệt mỏi. Thật nản lòng khi phải yêu quý những kẻ khó ưa. Ất hẳn dụ ngôn này nói đến vấn đề nghèo đói, giáo dục và sắc tộc như thể là một ngọn núi lớn và không thể vượt qua được. Đó là nỗi sợ hãi khi phải đối mặt với những căn bệnh hiểm nghèo hay khó khăn về tinh thần thể xác của tuổi về già. Hành trình này thật gian khó, nếu không phải bây giờ, thì cũng sẽ đến lúc xảy đến.

Dụ ngôn muốn ám chỉ đến thắc mắc này: nếu một người bạn mà còn có thể cho ta miếng bánh trong lúc ta đang túng quẫn, thì Thiên Chúa còn rộng rãi biết nhường nào với những kẻ biết chạy đến cùng Người khi thiếu thốn? Thiên Chúa không phải là Đấng thích thử thách hay xa lạ như một số người đã được lớn lên với ý nghĩ như thế; nhưng là một Thiên Chúa thân thiện và sẵn sàng ra tay giúp đỡ khi ta đói khổ, và dĩ nhiên, để rồi chúng ta có thể sẵn sàng giúp đỡ những người đói khổ ta gặp trên suốt đường đời.

Tôi thường nghĩ rằng yêu cầu, tìm kiếm và gõ cửa là những phương thế bảo đảm. Nếu tôi tha thiết và đủ kiên nhẫn khẩn nguyện điều đúng đắn, thì điều gì tôi xin tôi sẽ nhận được. Khi kiếm tìm, tôi sẽ được thấy. Khi gõ cửa, tôi sẽ được mở cho và bước vào dễ dàng. Khi tôi khẩn khoản nguyện xin và đủ kiên nhẫn, không phải xin những điều vớ vẩn, tôi sẽ nghe được lời Đức Giêsu nói với mình: “chẳng lẽ Cha trên trời lại không ban Thánh Thần cho những kẻ kêu xin Người sao?”

Nhìn lại đời mình, tôi nhận ra tôi đã được nghe và được trao ban bánh là chính Thần Khí của Đức Giêsu: khi tôi ở trong hoàn cảnh khó khăn và phải vất vả để thoát ra khỏi nó, thì Thánh Thần được ban cho; khi kiên trì đấu tranh cho điều mà tôi cho là đúng, thậm chí cả khi sự việc chẳng mấy biến chuyển, thì Thánh Thần vẫn được ban cho; và khi tôi thấy bản thân mình thay đổi và trở nên dễ cảm thông với những người làm tôi bực mình, thì Thánh Thần được ban cho tôi.

Đức Giêsu nói rằng Thiên Chúa ban cho chúng ta Thánh Thần. Ân huệ này là một hơi thở mới bên trong, để làm cho tinh thần của ta được sống động; thổi một sự sống mới vào trong mọi hoàn cảnh; mang lại niềm hy vọng ngay khi chúng ta hoàn toàn nản chí. Bất cứ nơi nào chúng ta thấy cần có Thánh Thần - hãy xin, tìm và gõ cửa. Khi cầu xin như thế là chúng ta tin tưởng vào dụ ngôn này: chúng ta đang đứng trước cửa và đằng sau cánh cửa ấy là một Người Bạn luôn sẵn sàng cho chúng ta thứ bánh ta cần.

Linh mục **Jude Siciliano, OP**

Chuyển ngữ : Anh em HV Đaminh Gò-Vấp

[Trích từ]

Bản Toát Yếu Sách **GIÁO LÝ**
của Hội Thánh Công Giáo

420. Luật Mới hay Luật Tin Mừng là gì?

Luật Mới hay Luật Tin Mừng được Đức Kitô rao giảng và thực hiện, là sự viên mãn và hoàn thành Luật Thiên Chúa, tự nhiên và mạc khải. Luật Mới được tóm kết trong giới răn mến Chúa yêu người, “yêu thương nhau như Đức Kitô đã yêu thương chúng ta”. Luật Mới cũng là một thực tại trong thâm tâm con người, đó là ân sủng của Chúa Thánh Thần giúp chúng ta có thể thực hiện một tình yêu như thế. Đó là “luật tự do” (Gc 1,25), hướng dẫn chúng ta mau mắn hành động dưới sự thúc đẩy của tình yêu.

“Trước tiên, Luật Mới là ân sủng của Chúa Thánh Thần, được ban cho các tín hữu trong Đức Kitô” (thánh Tôma Aquinô).

421. Chúng ta gặp được Luật Mới ở đâu?

Chúng ta gặp được Luật Mới trong suốt cuộc đời và lời rao giảng của Đức Kitô, cũng như trong huấn giáo luân lý của các Tông đồ. Bài giảng trên núi là cách diễn tả chính yếu của luật này.

422. Công chính hoá là gì?

Công chính hoá là công trình tuyệt hảo của tình yêu Thiên Chúa. Đó là hành động nhân từ và nhưng không của Thiên Chúa, Đấng tha thứ tội lỗi cho chúng ta và làm cho chúng ta nên công chính, thánh thiện trong con người chúng ta. Điều đó được thực hiện bằng ân sủng của Chúa Thánh Thần, ân sủng đó được dành sẵn cho chúng ta nhờ cuộc khổ nạn của Đức Kitô, và được trao ban cho chúng ta qua Bí tích Rửa tội. Việc công chính hóa mở đường cho lời đáp trả tự do của con người, nghĩa là cho đức tin vào Đức Kitô và cho sự cộng tác với ân sủng của Chúa Thánh Thần.

423. Ân sủng công chính hóa chúng ta là gì?

Ân sủng là hồng ân nhưng không Thiên Chúa ban giúp chúng ta tham dự vào đời sống của Thiên Chúa Ba Ngôi và có khả năng hành động vì tình yêu dành cho Ngài. Ân sủng được gọi là *on thường sủng, on thánh hóa hay on thần hóa*, vì ân sủng thánh hóa và thần hóa chúng ta. *Ân sủng siêu nhiên*, vì tùy thuộc hoàn toàn vào sáng kiến nhưng không của Thiên Chúa và vượt quá mọi khả năng của lý trí và sức lực con người. Vì vậy, ân sủng vượt khỏi kinh nghiệm của chúng ta.

424. Các loại ân sủng khác là gì?

Ngoài on thường sủng, còn có on hiện sủng (ân sủng tùy hoàn cảnh), các on Bí tích (ân sủng đặc biệt của mỗi Bí tích), các ân sủng đặc biệt hay đặc sủng (có mục đích là sự thiện ích của Hội thánh), trong đó có on chức phận, là on đi kèm theo việc thi hành các thừa tác vụ trong Hội thánh và các trách nhiệm của đời sống.

[Excerpt from]

Compendium of the **CATECHISM**
of the Catholic Church

420. What is the New Law or the Law of the Gospel?

The New Law or the Law of the Gospel, proclaimed and fulfilled by Christ, is the fullness and completion of the divine law, natural and revealed. It is summed up in the commandment to love God and neighbor and to love one another as Christ loved us. It is also an interior reality: the grace of the Holy Spirit which makes possible such love. It is “the law of freedom” (*Galatians* 1:25) because it inclines us to act spontaneously by the prompting of charity.

“The New Law is mainly the same grace of the Holy Spirit which is given to believers in Christ.” (Saint Thomas Aquinas)

421. Where does one find the New Law?

The New Law is found in the entire life and preaching of Christ and in the moral catechesis of the apostles. The Sermon on the Mount is its principal expression.

422. What is justification?

Justification is the most excellent work of God’s love. It is the merciful and freely-given act of God which takes away our sins and makes us just and holy in our whole being. It is brought about by means of the grace of the Holy Spirit which has been merited for us by the passion of Christ and is given to us in Baptism. Justification is the beginning of the free response of man, that is, faith in Christ and of cooperation with the grace of the Holy Spirit.

423. What is the grace that justifies?

That grace is the gratuitous gift that God gives us to make us participants in his trinitarian life and able to act by his love. It is called *habitual, sanctifying or deifying grace* because it sanctifies and divinizes us. It is *supernatural* because it depends entirely on God’s gratuitous initiative and surpasses the abilities of the intellect and the powers of human beings. It therefore escapes our experience.

424. What other kinds of grace are there?

Besides habitual grace, there are actual graces (gifts for specific circumstances), sacramental graces (gifts proper to each sacrament), special graces or charisms (gifts that are intended for the common good of the Church) among which are the graces of state that accompany the exercise of ecclesial ministries and the responsibilities of life.

425. Đầu là tương quan giữa ân sủng với tự do con người?

Ân sủng dọn đường, chuẩn bị và khơi dậy lời đáp trả tự do của con người. Ân sủng thỏa mãn những khát vọng thâm sâu của sự tự do con người, mời gọi tự do cộng tác, và hướng dẫn tự do đến sự toàn thiện.

426. Công phúc là gì?

Công phúc là điều đem lại quyền được thưởng cho một hành động tốt. Trong những liên hệ với Thiên Chúa, con người tự mình không có gì được gọi là công phúc, vì họ lãnh nhận tất cả từ Thiên Chúa. Tuy nhiên, Thiên Chúa cho con người khả năng lập công nhờ kết hợp vào đức ái của Đức Kitô, nguồn mạch các công phúc của chúng ta trước mặt Thiên Chúa. Vì vậy, công phúc của những việc lành trước hết là do ân sủng của Thiên Chúa, thứ đến mới do ý chí tự do của con người.

427. Chúng ta có thể lập công để lãnh nhận những điều thiện hảo nào?

Dưới tác động của Chúa Thánh Thần, chúng ta có thể lập công để lãnh nhận, cho chính mình và cho người khác, những ân sủng hữu ích cho việc thánh hoá bản thân và cho việc đạt tới đời sống vĩnh cửu, cũng như của cái vật chất cần thiết cho chúng ta, theo kế hoạch của Thiên Chúa. Tuy nhiên, không ai có thể lập công để lãnh nhận ân sủng đầu tiên, là ân ban lúc khởi đầu để sám hối và được nên công chính.

428. Có phải mọi người đều được mời gọi tiến đến sự thánh thiện Kitô giáo không?

Mọi tín hữu đều được mời gọi tiến đến sự thánh thiện Kitô giáo. Sự thánh thiện này là sự viên mãn của đời sống Kitô hữu, sự toàn hảo của tình yêu, được thực hiện trong việc kết hợp mật thiết với Đức Kitô và, trong Người, với Thiên Chúa Ba Ngôi. Con đường nên thánh của người Kitô hữu, sau khi kinh qua thập giá, sẽ được hoàn thành trong cuộc phục sinh chung cuộc của những người công chính, trong đó “Thiên Chúa có toàn quyền trên mọi loài.”

429. Hội thánh nuôi dưỡng đời sống luân lý của người Kitô hữu như thế nào?

Hội thánh là cộng đoàn các người Kitô hữu. Trong Hội thánh, họ đón nhận lời Chúa và những giáo huấn về “Luật của Đức Kitô” (Gl 6,2), lãnh nhận ân sủng các Bí tích, kết hợp bản thân vào hy lễ Thánh Thể của Đức Kitô, để đời sống luân lý của họ trở thành một phương tự thiêng liêng. Trong Hội thánh, họ học gương thánh thiện của Đức Trinh Nữ Maria và của các thánh.

425. What is the relationship between grace and human freedom?

Grace precedes, prepares and elicits our free response. It responds to the deep yearnings of human freedom, calls for its cooperation and leads freedom toward its perfection.

426. What is merit?

In general merit refers to the right to recompense for a good deed. With regard to God, we of ourselves are not able to merit anything, having received everything freely from him. However, God gives us the possibility of acquiring merit through union with the love of Christ, who is the source of our merits before God. The merits for good works, therefore must be attributed in the first place to the grace of God and then to the free will of man.

427. What are the goods that we can merit?

Moved by the Holy Spirit, we can merit for ourselves and for others the graces needed for our sanctification and for the attainment of eternal life. Even temporal goods, suitable for us, can be merited in accordance with the plan of God. No one, however, can merit the *initial grace* which is at the origin of conversion and justification.

428. Are all called to Christian holiness?

All the faithful are called to Christian holiness. This is the fullness of Christian life and the perfection of charity and it is brought about by intimate union with Christ and, in him, with the most Holy Trinity. The path to holiness for a Christian goes by way of the cross and will come to its fulfillment in the final resurrection of the just, in which God will be all in all.

429. How does the Church nourish the moral life of a Christian?

The Church is the community in which the Christian receives the Word of God, the teachings of the “Law of Christ” (*Galatians 6:2*), and the grace of the sacraments. Christians are united to the Eucharistic sacrifice of Christ in such a way that their moral life is an act of spiritual worship; and they learn the example of holiness from the Virgin Mary and the lives of the Saints

LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ

Tháng 7 & 8, 2013

- 29/07: Lễ kính Thánh Martha – Bồn mạng Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa
- 01/08: Thứ Năm đầu tháng - Châu Thánh Thể bắt đầu từ sau thánh lễ 7 giờ chiều.
- 01/08: Ngày cuối cùng để ghi danh các lớp Giáo Lý và Việt ngữ
- 02/08: Thứ Sáu đầu tháng – Châu Thánh Thể nguyên ngày từ 7:30am - 7:00pm tại nhà Nguyễn
- 03/08: Thứ Bảy đầu tháng thánh lễ 8:00AM. Hướng dẫn rửa tội trẻ em lúc 7:00PM tại nhà Nguyễn
- 04/08: Thánh Gioan Vianney, LM
Bồn mạng ca đoàn Gioan Vianney
- 04/08: Văn phòng Khối Giáo Dục mở cửa
- 09/08: Thánh Lễ các gia đình.
- 10/08: Rửa tội trẻ em tại nhà thờ lúc 4:00PM
- 15/08: Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, Lễ Đức Mẹ La Vang - Bồn mạng giáo khu 6 và 10.
- 18/18: Niêm yết danh sách học sinh các lớp trên KGD website và tại Trung Tâm Thánh An Phong.
Bắt đầu bán đồng phục
- 28/08: Thánh Augustinô, GMTS - Bồn mạng ca đoàn Augustine, Bồn mạng Ban Giáo Lý Dự Tông.

Đọc Kinh Tôn Vương

Chúa Nhật Ngày 28/7/2013 - 7:00 PM

- Giáo Khu 1** Bà Lương Việt Hùng 469-273-0178
2110 Steamboat Sprinks, Garland, TX 75044
- Giáo Khu 4** Ô/B Nguyễn Phi Long 214-703-0900
1101 Havencrest Ct., Garland, TX 75040
- Giáo Khu 5** A/C Vũ Thị Kim Uyên 469-386-9924
1316 Dunbarton Dr., Richardson, TX 75081
- Giáo Khu 8** Ô/B Đoàn Văn Thanh 469-487-5103
7613 North Point Dr., Rowlett, TX 75089
- Giáo Khu 10** Ô/B Phạm Văn Địa 469-288-2310
1817 Lantana Dr., Garland, TX 75040
- Giáo Khu 11** A/C Hồ Đức Thắng & Sen 972-429-0664
6023 Laurel Crest Lane, Sachse, TX 75048

Châu Thánh Thể Thứ Năm Đầu Tháng

Kính mời Cộng đoàn Dân Chúa tham dự giờ Châu Thánh Thể vào mỗi thứ Năm Đầu Tháng, sau thánh lễ chiều sẽ là giờ châu của các em thiếu nhi, sau đó là giờ châu chung của người lớn và sau cùng là phép lành.

Xin cho lòng yêu mến Chúa Giêsu Thánh Thể ngày càng gia tăng trong lòng mọi người.

Châu Thánh Thể Thứ Sáu Đầu Tháng

Mỗi thứ Sáu Đầu Tháng sẽ có Châu Thánh Thể từ sau Thánh Lễ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối.

Từ 7:30 sáng tới 8 giờ sáng: Châu chung.

Từ 6:30 chiều tới 7 giờ chiều: Châu chung.

Đặc biệt từ 3-3:15pm:

Đọc chung kinh Lòng Thương xót Chúa

Ngoài ra là châu riêng trong thinh lặng.

Kính mời cộng đoàn đến để cầu nguyện, tôn kính và thờ lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, nguồn sức mạnh và ơn chữa lành cho tâm hồn, gia đình, cộng đoàn, xã hội.

Chúc Mừng Lễ Tiên Khấn

Giáo xứ nhận được tin thầy

Anton Nguyễn Nam Việt, CSsR

Con của anh Nguyễn Thành Mỹ và chị Nguyễn Thị Kim Ánh
Sẽ khấn lần đầu ngày 4-8-2013 lúc 10am tại đền Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp, dòng Chúa Cứu Thế Việt Nam Hải ngoại, Houston, TX.

Cộng đoàn Dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp chúc mừng thầy và xin Thiên Chúa ban nhiều hồng phúc hồn xác và luôn gìn giữ thầy được bền đỗ trong ơn gọi của thầy. Xin chúc mừng!

PHÂN ƯU

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng tang quyến trước sự ra đi của

Ông Giuse Hoàng Văn Ôn (1953-2013) tạ thế ngày 12/7/2013

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Giuse về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Chúa Nhật Ngày 21/7/2013

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund):

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$13,168.00
Lệ Phí Gia Nhập Giáo Xứ:	\$100.00
<i>(Parish Registration Fee: \$50.00 per Family)</i>	
Tiền In Sách:	\$20.00
Tiền Quảng Cáo:	\$375.00
Xin Tiền Cho Giáo Hội Phi Châu:	\$3,313.00
Xin Tiền Cho Người Nghèo Tại Việt Nam	
Do Dòng Đaminh Phụ Trách:	\$2,117.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund):

0261 Trần Thị Thơ (Niche, Nameplate, Picture Plaque)	\$2,445.00
0276 Nguyễn Văn Minh	\$100.00
0278 Đặng Văn Hương	\$200.00
0279 Võ Hưng	\$200.00
0280 Trần Phạm Diệp	\$100.00
0454 Đặng Thị Hương	\$200.00
0462 Hồ Thị Kim	\$1,500.00
0577 Võ Chánh	\$100.00

Quỹ Trung Tâm Giáo Dục (Education Center Fund):

SDB	Tên	Số Tiền	⋮	SDB	Tên	Số Tiền
0037	Đào Thúy Phụng	\$50.00	⋮	1390	Trần Văn Cường	\$2.00
0443	Chung Hồng Hải	\$100.00	⋮	1512	Mai Văn Trung	\$20.00
0577	Chhoa Lee	\$20.00	⋮	1791	Nguyễn Hữu Lộc	\$40.00
0664	Tô Trợ	\$6.00	⋮	2205	Ân Danh	\$1,000.00
0850	Nguyễn Minh Tiến	\$200.00	⋮	2236	Mai Quang Hùng	\$40.00
0965	Ân Danh	\$100.00	⋮	2245	Ân Danh	\$2.00
1164	Nguyễn Minh Huy	\$20.00	⋮	2289	Hoàng Trọng Linh	\$30.00
1227	Bùi Bá Diệp	\$20.00	⋮	2501	Nguyễn Minh Xứ	\$50.00
	Hội Quán	\$3,800.00	⋮			

Chúc Mừng Bồn Mạng Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ngày 29/7 kính Thánh Martha, bồn mạng của Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa. Xin Thiên Chúa chúc lành và gìn giữ tất cả quý anh chị em và gia đình. Xin Đức Mẹ ban cho anh chị em được luôn khỏe mạnh an lành hồn xác để tiếp tục phục vụ giáo xứ.

Giới Thiệu nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa làm việc vào mỗi sáng thứ Hai sau thánh lễ 7 giờ sáng, từ 7:30-8am.

Công việc: Lau chùi cửa kính, các đồ dùng trong nhà thờ, quét dọn và lau chùi nền nhà, dọn dẹp, sắp xếp sách hát, sách kinh, bản tin, v.v... trong nhà thờ và nhà Nguyễn.

Quý ông bà anh chị em những ai có thể được xin đến giúp đỡ ngôi thánh đường của chúng ta là nơi xứng đáng tôn thờ Thiên Chúa.

Chúc Mừng Bồn Mạng Ca Đoàn Gioan Vianney

Lễ kính Thánh Gioan Vianney ngày 4/8, bồn mạng của ca đoàn Gioan Vianney. Xin Thánh bồn mạng cầu bầu cùng Chúa ban cho các em được nhiều ơn lành và xin cho các em được lớn mạnh trong sự khôn ngoan, thánh thiện.

Trong những năm qua, cộng đoàn rất vui khi tham dự những thánh lễ chiều thứ Năm do các em phụ trách đọc sách thánh và hát thánh ca, được nghe giọng đọc và giọng hát trong sáng hồn nhiên của các em.

Quý ông bà anh chị có con em muốn gia nhập ca đoàn, xin liên lạc với cô Phi: 469-583-2788.

Daily Reading & Meditation

“Give us each day our daily bread”

Scripture: *Luke 11:1-13*

He was praying in a certain place, and when he ceased, one of his disciples said to him, “Lord, teach us to pray, as John taught his disciples.” And he said to them, “When you pray, say: ‘Father, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Give us each day our daily bread; and forgive us our sins, for we ourselves forgive everyone who is indebted to us; and lead us not into temptation.’”

And he said to them, “Which of you who has a friend will go to him at midnight and say to him, ‘Friend, lend me three loaves; for a friend of mine has arrived on a journey, and I have nothing to set before him’; and he will answer from within, ‘Do not bother me; the door is now shut, and my children are with me in bed; I cannot get up and give you anything’? I tell you, though he will not get up and give him anything because he is his friend, yet because of his importunity he will rise and give him whatever he needs. And I tell you, Ask, and it will be given you; seek, and you will find; knock, and it will be opened to you. For every one who asks receives, and he who seeks finds, and to him who knocks it will be opened. What father among you, if his son asks for a fish, will instead of a fish give him a serpent; or if he asks for an egg, will give him a scorpion? If you then, who are evil, know how to give good gifts to your children, how much more will the heavenly Father give the Holy Spirit to those who ask him!”

Meditation: Do you pray with joy and confidence? The Jews were noted for their devotion to prayer. Formal prayer was prescribed for three set times a day. And the rabbis had a prayer for every occasion. It was also a custom for rabbis to teach their disciples a simple prayer they might use on a regular basis. Jesus’ disciples ask him for such a prayer. When Jesus taught his disciples to pray he gave them the disciple’s prayer, what we call the *Our Father* or *Lord’s Prayer*. What does Jesus’ prayer tell us about God and about ourselves? First, it tells us that God is both Father in being the Creator and Author of all that he has made, the first origin of everything and transcendent authority, and he is eternally Father by his relationship to his only begotten Son who, reciprocally is Son only in relation to his Father (Matthew 11:27). All fatherhood and motherhood is derived from him (Ephesians 3:14-15). In the Lord Jesus Christ we are spiritually reborn and made new, and we become the adopted children of God (John 1:12-13; 3:3).

Jesus teaches us to address God as “our Father” and to confidently ask him for the things we need to live as his sons and daughters. We can approach God our Father with confidence and boldness because Jesus Christ has opened the way to heaven for us through his death and resurrection. When we ask God for help, he fortunately does not give us what we deserve. Instead, he responds with grace and mercy. He is kind and forgiving towards us and he expects us to treat our neighbor the same. We can pray with expectant faith because our heavenly Father loves us and treats us as his children. He delights to give us what is good. His love and grace transforms us and makes us like himself. Through his grace and power we can love and serve one another as Jesus taught – with grace, mercy, and loving-kindness. Do you treat others as they deserve, or do you treat them as the Lord would with grace and mercy? Jesus’ prayer includes an injunction that we must ask God to forgive us in proportion as we forgive those who have wronged us. Are you ready to forgive as Jesus forgives?

Parable of the late night guest

What can we expect from God, especially when we recognize that he doesn’t owe us anything and that we don’t deserve his grace and favor? Jesus used an illustration from the hospitality customs of his time to show how God is always ready to treat us with the best he has to offer. The rule of hospitality in biblical times required that every guest, whether stranger or friend, be warmly welcomed, refreshed (which often involved the washing of feet), and fed with the best food and drink available. It didn’t matter what time of the day or night the guests might show up, it was your duty to stop what you were doing so you could give the guests the best care and shelter you could provide. If there wasn’t adequate sleeping accommodation for both your guests and your family, the family slept outside under the stars. When guests showed up in a village, the whole community could be prevailed upon to provide whatever was needed.

God’s generosity towards us

If a neighbor can be imposed upon and coerced into giving bread in the middle of the night, will not God, our heavenly Father and provider, also treat us with kind and generous care no matter how troubling or inconvenient the circumstances might appear? Jesus states emphatically, *How much more will the heavenly Father give!* St. Augustine of Hippo (340-425 AD) reminds us that “God, who does not sleep and who awakens us from sleep that we may ask, gives much more graciously.” The Lord Jesus assures us that we can bring our needs to our heavenly Father who is always ready to give not only what we need, but more than we can ask. God gives the best he has. He freely pours out the blessing of his Holy Spirit upon us so that we may be filled with the abundance of his provision. Do you approach your heavenly Father with confidence in his mercy and kindness towards you?

“Heaven Father, you are merciful, gracious and kind. May we never doubt your love nor hesitate to seek you with confidence in order to obtain the gifts, graces, and daily provision we need to live as your beloved sons and daughters and disciples of Jesus Christ our Savior.”

Lễ Bế mạc cuộc điều tra về cuộc sống, các nhân đức và sự thánh thiện của Đức Cố Hồng Y Phanxicô Xavie Nguyễn Văn Thuận

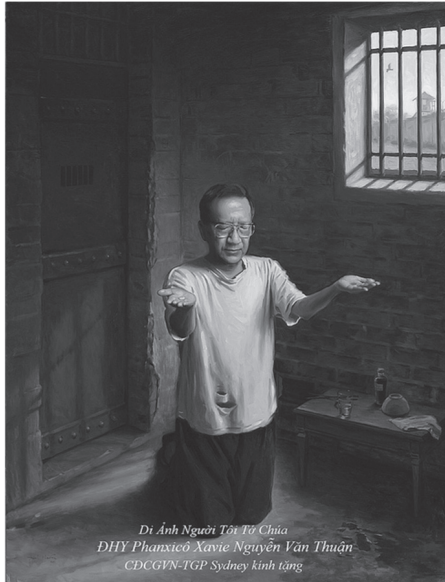
WGPSG – Sau 30 tháng kể từ khi bắt đầu, ngày 05 -7-2013 vừa qua, Đức Hồng y Peter Turkson, Chủ tịch Hội đồng Tòa Thánh Công lý và Hòa bình, đã chủ sự thánh lễ tạ ơn, nhân sự kiện bế mạc cuộc điều tra án phong chân phước cho Đức Cố Hồng Y Phanxicô Xavie Nguyễn Văn Thuận, tại Vương cung thánh đường thánh Antôn Padua. Đồng tế có Đức Hồng y Bernard Law, nguyên Tổng giám mục Boston Hoa Kỳ, 4 giám mục và 40 linh mục, cùng với sự hiện diện của các tu sĩ Việt Nam ở Roma và các phái đoàn giáo dân Việt Nam hành hương. Đức Hồng y Turkson đã đề cao những đặc điểm trong cuộc đời của Đức Cố Hồng Y Phanxicô Xavie Nguyễn Văn Thuận.

Sau Thánh lễ, 11:30 sáng tại Dinh Lateran ở Rôma, Đức Hồng y Agostino Vallini, Tổng Đại diện của Đức Thánh Cha Phanxicô Giáo phận Roma, chủ trì lễ bế mạc cuộc điều tra về cuộc sống, các nhân đức và sự thánh thiện của Người Tôi Tớ Chúa Phanxicô Xavie Nguyễn Văn Thuận. Hiện diện có 5 vị Hồng y và một số giám mục, đặc biệt là Đức Cha Stephano Nguyễn Như Thế, nguyên Tổng Giám Mục Huế, Đức Cha Giuse Võ Đức Minh, giám mục giáo phận Nha Trang, các phái đoàn tín hữu Việt Nam từ Mỹ, Úc, Pháp...

Sau phần giới thiệu của công chứng viên Tòa án về các vị hữu trách hiện diện, các hồ sơ, tài liệu kèm theo các văn

kiện giới thiệu và biên bản lễ bế mạc cuộc điều tra đã được niêm phong... trước khi gửi về Bộ Phong Thánh.

Sau các nghi thức. Đức Hồng y Vallini cảm ơn tất cả các vị hữu trách trong tòa án cùng các cộng sự viên. Ngài xác tín rằng: Đức Cố Hồng Y Phanxicô Xavie Nguyễn Văn Thuận đã thi hành các nhân đức Kitô giáo đến mức độ anh hùng. Và ngài gọi lại những giai đoạn nổi bật trong cuộc đời của vị Tôi Tớ Chúa: Những đặc tính trong đời sống thiêng liêng và mục vụ, đặc biệt là những năm bị cầm tù; vai trò của Thánh Thể trong đời sống; linh đạo Thánh Giá, gương tha thứ, tình thương hoá cải, chứng nhân hy vọng giữa những đau khổ... như Đức Thánh Cha Bê-nê-đictô 16 đã nhắc đến trong thông điệp "Spe salvi." Sau cùng, Ngài mời gọi tất cả mọi người tiếp tục cầu nguyện, để án phong chân phước cho Đức Cố Hồng Y Phanxicô Xavie Nguyễn Văn Thuận sớm được phê duyệt.



*Di Ảnh Người Tôi Tớ Chúa
ĐHY Phanxicô Xavie Nguyễn Văn Thuận
CDCGVN-TGP Sydney kính tặng*

Trước khi kết thúc, Đức Cha Giuse Võ Đức Minh đã bày tỏ lòng biết ơn đối với

Đức Thánh Cha Bê-nê-đictô 16, Đức Thánh Cha Phanxicô đương kim, Đức Hồng y Giám quản Roma, các vị hữu trách của tòa án, các cộng tác viên và các ân nhân, đã giúp án phong chân phước của Đức Cố Hồng Y Phanxicô Xavie Nguyễn Văn Thuận được khởi sự và tiến hành.

[WGPSG]

HỘI TƯƠNG TẾ THÔNG BÁO

Hội viên **Giuse Hoàng Văn Ổn**,
sinh năm 1953. Hưởng thọ 60 tuổi.

Tạ thế ngày 12 tháng 7 năm 2013, tại Garland, Texas.
Tang lễ đã cử hành tại Thánh đường Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp
vào ngày 20/7/2013

Xin quý hội viên đóng góp tang phí mỗi người \$10.

Thời hạn đóng góp kể từ

Chúa Nhật 28/7/ 2013 cho đến hạn chót là ngày 18/8/2013
Người nhận tang phí: Bà Phiến tại bàn xin lễ ngày Chúa Nhật,
các lễ 7g30, 10g, và 12g. Hoặc gửi chi phiếu trả cho:

HOI TUONG TE

Gửi về: Đặng Hiếu Sinh

P.O.Box 451704

Garland, TX 75045-1704

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG Nhóm Linh Thao Nguồn Sống

Mừng lễ **Thánh Ignatiô Loyola** (ngày 31/7),
bổn mạng của

Nhóm Linh Thao Nguồn Sống,
cộng đoàn dân Chúa Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp
xin Thiên Chúa chúc lành và gìn giữ tất cả
mọi người trong tình yêu của Ngài
và xin Chúa ban cho mỗi thành viên
ngày một thăng tiến trong tinh thần tu đức
của Thánh Nhân.